



Pierre Timaitre  
12, avenue Pasteur  
92130, ISSY-LES-MOULINEAUX, Paris, France.  
[timaitre\\_pierre@hotmail.fr](mailto:timaitre_pierre@hotmail.fr)  
+33 6 71 87 15 93  
[https://fr.wikipedia.org/wiki/Pierre\\_Timaitre](https://fr.wikipedia.org/wiki/Pierre_Timaitre)

Master en Traduction EN>FR / Créole haïtien >FR  
Sous-titrage, transcréation, traduction rédactionnelle,  
localisation...

---

## WORK EXPERIENCE

---

2025: **Freelance translator.** Paris, France.

Subtitles / Localization / Transcreation / Editorial / Marketing / Post-edition  
(audiovisual content, commercial publications, press, user's manual, CSR)

2017-2026: **Actor.** Directed by Cyril Teste and the Collective MxM.

On tour for 9 years across France and Europe. 3 consecutive plays, including a role in English. Festen has been shortlisted for the 'Molières 2018,' a French equivalent to the Tony Awards or the Laurence Olivier Awards.

Several movies and TV series (Amazon Prime US, Short Film Corner at Festival de Cannes, Chain NYC Film Festival, French Television...).

2025: **Voice Actor.** SÉGOU, les murailles de terre. Directed by Tidiane Thiang.  
Radio France (French national broadcasting company), Paris, France.

SINCE 2025: **Guitar Teacher.** Cultur'Actions (Music School), Vaires-sur-Marne, France.  
Guitar lessons.

2012-2017: **Hotel employee.** Paris, France.  
Front desk, management, night shift...

2010-2012: **Data-entry clerk.** Argus de la Presse, Paris, France  
Media monitoring.

---

## COMPUTER SKILLS

---

- **TAO:** SDL Trados, MemoQ 8.5, MateCat, Phrase.
- **SOUS-TITRES:** EZTitles, Horse, Subtitle edit..
- **CORRECTION:** Antidote, Cordial, Le Robert, ProLexis.
- **OFFICE:** Office 365, LibreOffice, Adobe Acrobat CC
- **OTHER:** Final Cut, Ableton Live Suite, Guitar Rig 6, Logic, Guitar Pro, Audacity...

---

## EDUCATION

---

2025-2026: **Translator Certificate**, Master's Degree. EDVENN, France.

Documentation, terminology, translation techniques, revision, post-editing.

More than 15,000 words translated in various fields such as subtitling, transcreation, localization... Completed before due date.

JUNE 2023: **Subtitle editor certificate**. IMDA, Boulogne, France.

Institute for subtitle editing. (Movies, TV shows, video games, digital content, TV news, streaming platforms).

2008-2010: **National Superior Drama School**. Studio-théâtre d'Asnières (ESCA since 2020), France.

2005-2008: **Drama School**. Les Ateliers du Sudden, Paris, France.

2003-2005: **Bachelor of Performing Arts & Cinéma**. Paris Sorbonne-Nouvelle.

2002: **High School Diploma** in Literature, Theater, English, and History, Antony, France.

2002: **Youth Work Certificate**

---

## CENTER OF INTEREST

---

### - Music & Guitars:

Lead guitarist in the band Hot Hell Room. A French heavy metal band. A new album is on the verge of being released. Mastered by the Grammy Award nominee and Juno Award winner, Maor Appelbaum (Limp Bizkit, Rob Halford, Dokken, Eric Gales...) in Los Angeles, California.

Live concert with the band Sweat & Tears. (Temple Rock Tavern) Paris, France.

Live concerts with Sydney Valette (Divan du Monde + other venues) Paris, France.

Former guitarist of Sydney Valette (2 albums).

### - Content creation:

YouTube guitar channel. (+6,000 followers, +350,000 views)

- Arts, music, literature, movies, theater, plays, museums, running, astronomy, books, motorcycles, rollerblading...

- Language courses in England (Plymouth, Tavistock, London...) CAP MONDE, 5 years.